

Porównanie tłumaczeń Psalmów 65:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Łąki odziewają się w stada owiec, A doliny okrywają się zbożem! Wykrzykują, tak – (na głos) śpiewają!*)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Łąki zdobią się stadami owiec, Doliny przywdziewają wstęgi zbóż — I śmieją się szeroko! Tak, na głos śpiewają!
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Łąki się stroją trzodami, doliny okrywają się zbożem, wznoszą okrzyki radości, a nawet śpiewają.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Łąki przyodziewają się w stada owiec, A doliny okrywają się zbożem; Wykrzykują radośnie i śpiewają.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pastwiska stroją się w stada owiec, a doliny okrywają się zbożem. Wznoszą okrzyki radości i śpiewają.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Łąki odziewają się stadami, a doliny okrywają się zbożem. Wybuchają radosnym śpiewem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Łąki strojne są w stada owiec, doliny przyodziały się zbożem. [Wszystko] raduje się i śpiewa.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	які поклали мої губи і вимовили мої уста в моїм болі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Błonie pokrywają się owcami, a doliny zasnuły się zbożem; wykrzykują oraz śpiewają.

¹⁾ <x>230 69:35</x>